

Katedra francouzského jazyka a literatury
Posudek oponentky bakalářské práce KFJL PdF UHK

Autorka: Tereza Kaplanová

Studijní program: Francouzský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce: Citoslovce v současné psané francouzštině

Vedoucí práce: PhDr. Miloslava Dvořáková, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.

Kritéria hodnocení práce
Obsahová stránka
<p>Teoretická část práce – téma práce, cíle, struktura</p> <p>Autorka zvolila pro svou bakalářskou práci téma citoslovcí v současné psané francouzštině. Cílem práce je sledovat užití citoslovcí ve francouzských komiksech a literatuře pro mládež, provést excerpci příkladů a zpracovat analýzu jazykového korpusu s odhalením frekvence a platnosti sledovaných výrazů.</p> <p>Práce se skládá ze dvou hlavních kapitol, které jsou nazvány teoretická část (v rozsahu 17 stran) a praktická část (v rozsahu 23 stran) a následně jsou dále členěny do dílčích podkapitol. Zde bych doporučila nečíslovat část teoretickou a část praktickou, čímž by se z podkapitol staly kapitoly.</p> <p>Teoretická část se zaměřuje na představení slovního druhu citoslovcí z hlediska jazykového, jsou prezentovány definice a chápání tohoto slovního druhu z pohledu významných francouzských a frankofonních lingvistů, které jsou doplněny vhodnými příklady pro ilustraci (9 podkapitol + shrnutí), téma je nahlíženo také z perspektivy vývoje citoslovcí a vlivu na jazyk, včetně uvedení současných pohledů. Teoretická část je dle slov autorky « <i>un tremplin imaginaire</i> » <i>pour bien comprendre le fonctionnement des interjections et successivement pour bien faire l'analyse de contenu en pratique</i>, což je skutečně naplněno.</p>
<p>Praktická část práce</p> <p>V praktické části práce studentka podrobuje analýze vybrané texty pro cílovou skupinu dětí a mládeže, konkrétně dva komiksy <i>Titeuf, mes meilleurs copains</i> (z roku 2006), <i>Rentre dans le Moule</i> (z roku 2017) a jednu publikaci z kategorie knihy pro mládež <i>Marion: J'adooore les histoires d'amour</i> (z roku 2012). Zaměřuje se na užívání a výskyt citoslovcí v těchto publikacích psaných současnou francouzštinou. Na základě prostudování textů vytvořila vlastní jazykový korpus čítající více než 600 excerpt, který obsahuje příklady kontextového užití citoslovcí v různých situacích a pozicích. Nalezené příklady klasifikuje do 6 kategorií, přičemž vychází z klasifikace J. Hendricha.</p> <p>Na několika řádcích dochází rovněž k letmému porovnání literatury pro dospělé s literaturou pro děti a mládež z pohledu užívání citoslovcí.</p>
Metodologická stránka práce

Na základě poznatků z teoretické části práce byly formulovány 3 hypotézy, dle kterých: 1. Jsou nejčastěji používanými citoslovci zvolání Ah! nebo Oh! nebo citoslovce vyjadřující váhání Euh., 2. V souvislosti s rozmanitostí citoslovcí má na jejich tvorbu důležitý vliv styl autora., 3. Význam citoslovcí ve spisovné francouzštině úzce souvisí s kontextem, nebo je jím dokonce určován. Tyto hypotézy jsou ve výzkumné části verifikovány, a to prostřednictvím analýzy vybraných textů, kategorizace relevantních výrazů a vyhodnocení jejich výskytu a užívání.

Autorka přehledně, srozumitelně a kvalifikovaně popisuje, jak je metodologicky postupováno směrem k dosažení zamýšleného cíle.

Prezentace výsledků a jejich interpretace, splnění cílů práce

Výsledky jsou přehledně prezentovány a zjištěné závěry shrnuty. Studentka prokázala schopnost navrhnout a provést vlastní výzkumné šetření a schopnost analyzovat a interpretovat získaná data. Dle mého názoru došlo ke splnění cílů práce.

Oceňuji pečlivou analýzu textů s následnou klasifikací vybraných výrazů.

Vědecký přínos práce

Práce dokládá používání a význam citoslovcí v rámci francouzského jazyka. Prezentované výsledky výzkumu mohou přispět k lepší orientaci a porozumění současné psané francouzštině a expresivitě jazyka. Mohou být rovněž základem pro další bádání v daném tématu, např. se zaměřením na oblast jazykové výuky či překlad francouzských citoslovcí do češtiny/jiných jazyků.

Formální stránka

Struktura práce a rozsah

Části teoretická a praktická jsou přehledně členěny do kapitol a podkapitol (drobná připomínka viz výše), obsahem i rozsahem jsou obě části vyvážené. Rozsah práce odpovídá bakalářské práci. Celý text je zdařile a logicky strukturován s využitím vhodných výrazů (tzv. connecteurs logiques).

Postrádám pouze abstrakt v českém jazyce, který má být součástí kvalifikační práce psané v cizím jazyce.

Podotýkám také, že přílohy práce se nečíslují.

Jazyková úroveň práce a stylistika

Práce se vyznačuje velmi dobrou jazykovou úrovní s využitím odpovídající slovní zásoby, rovněž z pohledu stylistiky a syntaxe dosahuje text vysoké úrovně.

Práce se zdroji a dodržení bibliografických norem

Odborná literatura je zvolena vhodně a adekvátně zpracovávanému tématu, její výběr je zdůvodněn. Autorka čerpala z tištěných a elektronických zdrojů převážně ve francouzském jazyce, v počtu dostačujícím pro potřeby bakalářské práce. Bibliografické normy byly dodrženy.

Celkové hodnocení, komentáře

Předloženou bakalářskou práci hodnotím jako velmi zdařilou. Oceňuji nejen volbu tématu (originální, nezpracovávané téma, okrajové až opomíjené rovněž v učebnicích a sylabech kurzů), ale zejména kvalifikované zdůvodnění této volby ze strany autorky, jasně stanovený metodologický postup, který byl dodržen, aby mohlo dojít k dosažení daných

cílů práce, a rovněž zpracování a srozumitelné zdůvodnění všech kroků a postupů při tvorbě textu.

Závěr: Předložená práce vyhovuje požadavkům daného oboru a po stránce obsahové i jazykové splňuje kritéria bakalářské práce.

Otázky k obhajobě:

Při obhajobě by studentka mohla uvést, jak došla k výběru právě těchto 3 zvolených publikací.

Dále by se mohla zamyslet nad tím, zda a jak může být zpracovávané téma (a výsledky jejího výzkumu) aplikováno v praxi výuky francouzského jazyka.

Hodnocení:

V Hradci Králové dne 7. 6. 2023

PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.